

XXV

~~XXXVI (1022)~~ Thunder

XXVI

steint x^wh 'hpsmi' la'ax^w kum atex^wi'st la
a man had a wife in the daytime he would go

sqi'itumx^w x^wisthlwi's hink^wi'ts kum ultoi'tak'iei.
the man would travel about at night he would return

hoi uk^wi'st la la'ax^w. hoi toistoi'tsentem la
then again he went in the morning then she was visited

'asta'rtari'm. aku'stem xuso k^wi'stci'sxu'yem. hoi
by Thunder she was said to go I am coming for you then

uk^wi'ntem. hoi ink^wi'ts ultoi'tak'iei. tou^w x^wiyā
she was taken again then at night he returned gone this

smi'yām. hoi itsemu't nā^wku' nā^w tatoi'tch^w. hoi
woman then he sat he thought I wonder where she is
went then

nā^wmmi's asa'sqit nā^wku' hoi hiyā'aku'sem hā hsmi'yām.
I don't know two days he thought now I am looking for her my wife

1023 hoi x^wist x^wi'st. atwi'o tāpnu'ix^w aku'stem a ni
then he went he went far house he went into on he was said to a!
the way

'itaxu'sem x^wi'ismi'yām. ak^wn hā. aku'stem yo
are you looking for your wife he said yes he was said to my!

kuq^wūyq^wi'yts. aku'stem luthtokūigwi'to. asta'rtari'm
you are pitiable he was said to you will never see Thunder
her again is the one

hā k^wi'ts:s. ak^wn tsī' x^wh hitaxu'sem.
who took her from you he said all right I am looking for her
to keep on

hoi toi'item imo'saiq^w hā toialux^wi'piā^w.
then he was given four needles

aku'stem xuso. hoi tāitsi' x^wist xuz atwi'o
he was said to go then farther he went to a house

XXVI

tāpnu'zɿ. Hku'stem ni 'itāxu'sem x^wi 'ismi'yām.
he stopped in on his way he was are you looking your wife
said to for

Hk^wn hā aku'stem yo kuq^wh̄yq^wi'yts lutātcāku'gwi'tostx^w
he said yes he was told my! you are pitiful you will never see her
again

Hk^wn tsi'' h̄itāxu'sem. hoi zoq^w tci'item zoq^w mmo'saiq^w
he said all right I am looking for her then also he was
given likewise four

1024 x^wh̄ tci^wx^wi'plā^w. Hku'stem k^wnā^w h̄hinqi'tata nā^w
needles he was said to future my older brother

s̄ts̄ tsu'nā^w t̄ais. hoi tāitsi'' x^wist x^wi...st.
at length will show you then farther he went he we'nt

atswi'o hoi zoq^w nu'zɿ tsi'' Hku'stem kuq^wh̄yq^wi'yts.
house then also he went into ~~xxxxright~~ he was you are pitiful
there said to

zoq^w tsi''z tsi'' 'atsa'x̄el hoi zoq^w tci'item mmo'saiq^w
likewise there all right just the same then also he was given
four

x^wh̄ tci^wx^wi'plā^w. Hku'stem x̄uto z̄h̄ 'h̄sni'ci'teme
needles he was said to go the oldest
by

tsi'' nā^w ts̄it̄tsu'nā^w t̄ais x^wh̄ tsi''z t̄ok̄zi'ya'x̄el.
all right will show you there ~~the same will happen~~
what you are to do customarily

hoi tāitsi'' x^wist. hoi tāitsi'' x^wist x^wi...st.
then on he went then farther he went he we'nt

atswi'o hoi zoq^w nu'zɿ tsi'' Hku'stem kuq^wh̄yq^wi'yts,
house then also he went into there he was said to you are pitiful

lutātcāku'gwi'tostx^w asta'rtari''m h̄z̄ k^wi'z̄ts̄ia h̄z̄
you will never see her again Thunder is the one who and
took her from you

lutātcā^{ts̄}sant̄ci^{ts̄}sentx^w. hoi zoq^w tci'item mmo'saiq^w x^wh̄
you will never overtake him then also he was given four
arrive

XXVI

to:nx^wi'plā^{'h}
needles

1025

hku'stem wāmu's hīz kuystatci'item nā^{'h} kuku'i
he was told in vain it is that you are being if you go
given cust.

tōām lut lā'kut nā^{'h} gwi'totx^w zē tō'tāu'sā^{'h} st. kum
as a result not far you will see ~~see~~ a cliff and

tsi' xux^wi'ya to:nx^wi'plā^{'h} kum nā^{'h} zāmt lutātoāxi'itx^w.
there these needles then it will waste away do not leave
them

hīngwi'at kum tō'tāu'sā^{'h} st. kum nā^{'h} kuku'i nā^{'h}
high that cliff is then you go

kutcatqā'p kum tsi' zē nā^{'h} gwitotx^w x^wā 'smi'yām hīz
climb over it then there you will see her your wife but

lutātoāsgwi'totx^w hoi ak^wn h tsi' k^wnā^{'h} to:nxu'i.
you will not see her then he said yes all right I will go

hoi ulgwitota zē tō'tāu'sā^{'h} st. hoi k^wints
then again he saw it the cliff then he took it

zē to:leiux^wi'plā^{'h} hoi x^wi' zē a'xai pa'rk^wā^{'h} st pa'rk^wā^{'h} st.
the needle, then here like he stuck it in rock he stuck
pa'rk^wā^{'h} st it in

pa'rk^wā^{'h} st hoi ulk^wi'nts zē hāā'k^wā^{'h} hoi ~~zē~~
he stuck it in he stuck another ~~one~~ then
it in then again he took it

ulpa'rk^wā^{'h} st ulpa'rk^wā^{'h} st ulpa'rk^wā^{'h} st ulpa'rk^wā^{'h} st.
he stuck that in he stuck it in again again and again

hoi utāsp. hoi nā^{'h} lut smi'yām tūwā hīz tūsp.
then he had used all then there was no wife it was that was used-u
maybe into this woman who is all gone

1026 aya' hoi anāqu' tānto. kuk^wni'yā^{'h} zē qutāwi'yā^{'h}
many then something on the rock soon Pinesquirrel
lying on stomach on wall of chipmunk

ulpatatsetatsetatset dīli'm uldīli'm. x^wi' zē āndīli'mānto.
her noise of hopping hopped hop belonging to her there happening along
the cliff

XXVI

aku'stus x'la^h ha to'ayx^wi'temx^w te'niyu^wk'um za tats
he said to her maybe you will help me take me up to the

teatq^htp.
top (of the cliff)

aku'stem za 'aqtswi^wya^h kunq^wayq^wi'ytseno.
he was said to by ~~him~~ you talk pitifully
Chipmunk

a'tsxenta x^wa hinq^wuq^wa xq^waxqentot hinsi'ledjedjqi'n.
she ~~is~~ looked at him my fingernails worn down to the flesh

hoi aku'stem xuis h'istosu'psen hik kuttca'nem. hoi
then he was said to go on my tail that is what you take then
hold of

~~h'istosu'psen~~ tto'hem x^wa 'atcsu'psis. hoi dili'm x^wa
he took hold of her tail then she hopped

qutswi^wya^h upotetsatse. hoi lutsaia'kut ak^wn hoi ti'¹
~~Chipmunk~~ her noise of then not far she said then already
Chipmunk hopping

x^wa hinq^wuq^wa xq^waxqentot. hoi uk^winta x^wa teinx^wi'pia^h.
my fingernails then he took out another needle

1027 hoi uk^watp x^wa qutswi^wya^h. hoi uliunluqu^w t'ane hoi
then she ran again ~~Chipmunk~~ then something small against the
Chipmunk rock then

x^wa sti'' sari'ton k^wna^h x^wi''i' x^w dili'm. aku'stus
something Pine-squirrel soon here hopped she said to her

hoi te'niyu^wk'um. aku'stem kum nq^wayq^wi'ytseno
now take me he was said to now you are pitiful
carry

q^wuq^wa xq^waxqentot hinsi'ledjedjedjqi'n. aku'stus xuis
fingernails worn down to the flesh she said to him go

h'istosu'psen hik ~~h'istosu'psen~~ kutto'hem. hoi uttca'nem.
my tail it is that you take hold of then again he took hold

hoi ni² dilli² n uldilli² ma² st. lut² sli² kut. s ~~ma~~ ak² n hoi
then she hopped among again hopped not far it was she said now
up the cliff

ti² toiledjedjqi² n ku² wa² xq² xqantot. hoi uitak² i² stus
already they are worn down to the flesh the then again she took it
fingernails out

x² wa toinx² i² pli² uleialiqu² t² anto k² ni x² i² uk² wa² tsentem
a needle something on the rock soon here again he was
passed

asa² rk² u² neleke. aku² stus x² li² ha toayaxi² stmx²
by Squirrel her noise he said to her ^{also} maybe the same you will do thus
to me

toistoini² yu² k² um za tato za s² qatp.
help take me to the top

Aku² stem xui² a hitesu² psen hi² k kutto² a² nem. hoi
he was said to go at my tail that is where you then
take hold

tto² a² nem. hoi nax² ke dilli² musa² st lut² sli² kut. s aku² stem
he took hold then noise she hopped up the
rock it was not far he was said to

ti² ku² sledjedjqi² n ku² wa² xq² xqantot. hoi
already now worn down my fingernails then

uitak² i² stus x² wa toinx² i² pli² uit² toa² xqantsut k² ni² y² a²
again he took it out the needle again he hung back soon

x² wa sti² x² wa spu² k² ni² y² a² hi² k uk² i² stus. aku² stus
something like feathers soon it was that he took it out he said to he
^{love.}

x² li² ha toayaxi² stmx² toini² yu² k² um za tatoq² a² tp.
maybe you will help me to take me up to the summit

Aku² stus to² a² qasp toin² eku² nem aku² stem xui² tto² a² nemo.
she said to him ought long ago you tell me he was said to go take hold
^{say}

hoi tto² a² nem hoi x² a² rentem x² i² za za 'he² a² tut
then he took hold then they were blown here to the rock

uktəpttə' nā' kum uhn:xi' ləntə hoɪ tətqə' tɔp.
again it touched then again they left the rock then over the top

Əku'stem xui: tɛtsi' kutsitəqə' tɔp. lut
he was said to go farther on you climb up not

stəint k'nā' kuta' xux k'nā' gwitəx' ɛ itə' itəsi
a person you will die you will see it that the trees

aya' ɔ uttə' tɔentem Əyni' ɛ x' ɔ xi' wɛ tɔu' itəttəzi' p
all are broken because now he is gone hunting
struck by lightning

k'nā' ɔ hnk' i' ts nā ' uttə' itə' i' ɛi kum nā' tə' tɔents
future at night he returns and ~~strikes~~
strikes with lightning

ɛ itə' itəsi. kum nā ' uknu' ɛx' ɛ ɛ' tətəx' kum
the trees then he goes into the house and
goes

nā' tətə' mut ɛ ɛ smi' yəm kum nā' tɔ: nā' xents nā'
she sits there the woman and she takes hold of her arm
sits

tɔ: tɔ: mi' nts. nā ' Əku' stus tɛi' ɛ ɛ nɛmu' tulumx' x' wə
he throws her he says to her there he stays on earth

' isqi' itumx' kum nā' ɔ tsems nā' ɔ tsems nā' ' ima
your husband then she digs and digs if she fails

ɔ tsems hoɪ nā' tə' x' mentsut.
she digs then he is quiet

1030

Əku'stem xui: tɔkru' ɛ tsigwi' tɔem ɛ smi' yəm.
he was said to go you will see again your wife
first once more

hoɪ x' ɛst hoɪ x' i' st. ^{gwitəx'} tɛi' tə' itəsi sə' qentem
then he went then he went far he saw there the trees gaping

ɛ ɛ mms ɔ tət kum tɛ' ntem. kum ɛ ɛ lə' qut. hoɪ
Whatever rocks then pounded then they lay then

xui luv ɛtswi' ɔ ɛ luv tətəx' nux' ɛ tɛmu' t luv
he went there the house that house he went into she sat that

smi'yam. Aku'stem ha'a hoi kuta'xux lut steint.
woman he was said to ha ~~xxxx~~ he is not a person
now you are dead

Aku'stem xuc a'mio ~~as~~ to'kustai'i'zn, x'ist na'a
he was said to go sit down you will eat it ~~is~~ is good
first

kuji'zn. na'a kuta'xux kum * x'ist.
when you eat if you die it will be good

Aku'stem kum ukutu't ~~is~~ 'ukto'tani'sas kum
he was told ~~or~~ it will be plain when he is coming ~~oh!~~
clearly is it is sufficient

1031 ukutu't. hoi ku'iktem ~~is~~ to'q'tai'z:s. hoi gw'a'ytsen.
it is plain then ~~xxxxxx~~ it something to eat then he finished
evident prepared for him eating (with the mout)

Aku'stem kum na'a ku'ientat x'w'i'na' knoetsai'... * na'a
he was said to now if we make it here dug (under the bed) then

x'w'i'z kuhemu'tulumx'w. kum lutagwuni'x'w na'a 'ak'w'n
here you go in and sit in the then it is not true if he saye
the earth

tsanemu'tulumx'w. kum na'a to:to:mi'ntas kum na'a
he is sitting in if he throws me aside then
the ground under then

ca'tsem kum na'a ut'h'x'w. hoi na'a qamp na'a
if it is dug then keep still if he gets excited he will
then when he quiet down

ta'x'w'mentsut. na'a to:nkuitsentsu't na'a to'izn. hoi
keep quiet ~~down~~ I will cook we will eat then
be

na'a x'ist hoi na'a quq'w'a'q'w'g'hi. na'a m'ix'w' na'a
it will be good then he will talk he will laugh

niymiyo'i'tas. hoi kum na'a 'ank'w'i'... 'ts kum na'a to'iz-
he will tall stories and then at night then

to'yi'tet.c. kum na'a ~~is~~ to:n'a' na'a 'uktamiyo'i'tem.
we will sleep then I will be the one to tell stories in my turn

XXVI

ná^{'h} quq^{wá} q^{wá} h^{'t} lán ná^{'h} tó:nmá^{'x} t. hoi kum ná^{'h}
I will talk to him I will laugh and then

tí['] toáyi^{'t}.o kum ná^{'h} uq^{wá} zq^{wá} hán ná^{'h} tó:nmá^{'x} t.
soon he will sleep then I'll tickle him I will laugh

tsáixá^{'yxiyt} tí^{'yí}.t.o. hoi ná['] it.o ná['] uktó:tsóá^{'tsentsen}.
hard he will sleep then when he is I'll dig you out again
is asleep

hoi ná^{'h} kuto:ntóitá^{'tsaqá}^{'h} hoi ná^{'h} to['] uqá^{'x} t.
then you come out and then we will go back

hoi kum toáyi^{'t}.o ná^{'h} uq^{wá} zq^{wá} hán ts. hoi
so then just as he was going she tickled him again then
to sleep

kum itáí^{'t}.o xu xu ná^{'h} hoi tí^{'j}i^{'t}.o. hoi uq^{wá} t.ó
he was really and then really he slept then she jumped up
asleep noise of snoring

to:tsóá^{'tsents}. hoi uktóitá^{'tsaqá}^{'h} ná^{'h} tsáixá^{'x} h^{'h} ts.
she dug him out then again he came out his shirt

1033 kum z toáyi^{'t}.o kum k^{wá} t[']pents. kum k^{wá} ints kum
when he was going to ~~sleep~~ he took it off then he then
^{then the one who} sleep she took it

noari^{'nternts}. kum ná^{'h} tí^{'k}w[']tík^{wá} t. zú[']uz['] tancá^{'rents}.
he hung it on the wall then the old ones there he hung up (with)

hoi to:tsk^{wá} i^{'nts} x^{wá} iyá. smi^{'yám} x^{wá} iyá xást ná^{'h} tsáixá^{'x} h^{'h} ts.
then she fetched them this woman this good his shirt

~~tsáixá^{'x} h^{'h} ts.~~ to:tsk^{wá} i^{'nts}. kum zóq^{wá} zú[']uz['] tí^{'k}w[']tík^{wá} t. zóq^{wá}
she fetched it then also those old ones also

to:tsk^{wá} i^{'nts}. hoi uz['] a['] tsqá^{'h} lo.
she fetched then they went out again

hoi k^{wá} i^{'ntem} kú[']uz['] tí^{'k}w[']tík^{wá} t. tsá[']lantem h^{'h} ts.
then it was taken that old one it was torn to bits and

* Ri'gwuntem. hoi u'du'lmantsut. xuz ^{to'ah} u'teatateqi'nh'at
it was broadcast then again they ran to the edge of the cliff

Ato'itsu'nh'at. hoi to'itsk'i'nts x'iyh xhat hā
cliff then she fetched it the good one

ixih'x'w'h' hinh'x'w'pentsut. hoi nh'nhu's ato'hem na
shirt she put it on then I don't know she held

1034 xiz ratsa'palqsen ttoq'hem. hoi u'ti'z:lo xu'i
on to her belt he held on then she flew she went

hoi uz pna' tmi'xulux'ilo. hoi k'w'h'tpentem x'iyh
then again to the earth they came then ~~was~~ it was taken off this

ixih'x'w'h' hoi ixih'x'w'h' tū'lentem & Ri'gwuntem.
shirt then the shirt was torn to bits which were thrown away

hoi u'dh'xt:lo hā tūts tūtx'w'ilo. hoi hā
then again they went to their house then

sta'rtari'm it. qilt tōu' x'w'a emi'yām. hoi x'w'a'tio.
Thunder slept he woke up gone was the woman then he jumped
up

toi'nome alux'w'i'... kum x'w'i'z h'hemu'tulux'w'. hā'w'n hā
what in the world the hole then here where he had been sitting
in the ground he said

sta'rtari'm nh' tūtcitoā'xoisu'lux'w'san. hoi kuptā'x'w'p.
Thunder there is no place on earth I do not know then you will
die

hoi tūh'lio kuwa sta'rtari'm to'ito:tsk'i'nems hā
then he stood up that Thunder to go get ~~xx~~ it

ixih'x'w'h' tōu'. x'w'a ixih'x'w'h' xuz ati'k'w'uk'w't zōq'w
his shirt it was gone the his shirt to the old ones likewise
he proceeded to

1035 tōu'. hoi hā'mi'c:q. hoi tōu'um. hoi tsi'z.
gone then he flopped down then he cried that is the end

hānx'w'a'tpalqs.
the end of the road.